

Въ собственныхъ руки.

Господиному Мартану и Начальнику Польскаго
Государства Письменному

Господиному Мартану и Начальнику Государства!

Въ Дополненіе къ письму моему отъ 20 мая
текущаго года пишу съестъ представлять при
себѣ копию секретнаго, отъ 30 августа 1921 года,
протокола засѣданія инициативной груп-
пы украинскіихъ политическихъ дѣятелей
относительно организаціи „Украинскаго
національно-политическаго Комитета“,
девузомъ коего является „Франко-Польско-
Украинскій Союзъ“

До окончанія всего подготовительнаго
работы организаціи ведется секретно; въ
данный моментъ официальное открытіе
Комитета нежелательно, ибо въ Варшавѣ суще-
ствуетъ два украинскіихъ печатныхъ
органа, по своему направленію совершенно
враждебныя идеологич. и стремленіямъ
Комитета, а безъ возможности бороться
и защищаться, для чего необходимъ собствен-
ный органъ (у Комитета пока нѣтъ средствъ
для его издаванія), несвоевременное открытіе
Комитета могло бы лишь повредить всему
дѣлу.

Въ цѣли привлечь новыхъ членовъ,
а также сотрудниковъ для будущей газеты
„Украинская Справа“ группой команди-
ровано одно лицо въ Лейпсигъ и два въ Гамбургъ.

По возвращении командированных в
Мехико и Гватемалу работа будет перене-
сена в Берлин, Париж, Софию и Кон-
стантиннополь

Предварительная работа в предствах
Вены и Австрии в настоящий момент
заключена.

К сожалению, работа крайне затруд-
няется медлительностью отношений по получе-
нию и затруднительностью получения виз
на украинские паспорта.

Прому Васе, Господина Маршала,
принятое уверение в глубоком и в Ваших
уважении и неизменной преданности

И. Кривецкий

г. Вена

2 июня 1921 г.

Господина Маршала и Начальника Государства!

Въ настоящий моментъ, когда обстоятельствами политической обстановки создавалась чрезвычайная опасность, грозящая украинской національной идее полными параличомъ, въ Вильнѣ создавалась руководимая мною группой видныхъ украинскихъ патриотовъ, являющихся въ свою очередь руководителями тѣхъ или иныхъ национальных организаций и группъ, представляющая себѣ спасение будущей национальной Украины черезъ тѣсный союзъ съ Польшей и ея другомъ Франціей.

Въ цѣляхъ распространенія и укрѣпленія этой идеи среди украинскихъ политическихъ силъ и народныхъ массъ, эта группа патриотовъ приступила къ работѣ по своему расширенію и распространенію въ другіе центры украинской эмиграціи, а также и на самую Украину.

Основными идеалами новой Вильнской группы является Украинская держава, состоящая въ крѣпкомъ политическомъ, экономическомъ и иммигрантскомъ союзѣ съ Польшей. Общая для обеихъ державъ опасность съ востока и запада (Россія и Германія), по нашему мнѣнію, недопускаетъ иной комбинаціи какъ для Украины, такъ и для Польши.

Въ силу этого мы признаемъ историческую заслугу со стороны Главнаго Атамана Петлюры въ дѣлѣ открытія путей для

разрешения польско-украинского вопроса, но
нам кажется, что круг работы для надлежа-
щего восприятия этой идеи украинскими
массами должен быть значительно расши-
рен как на эмиграции, так и на Украине.

Взявши на себя эту работу, Вольская
группа украинских патриотов считает
необходимым примирение с Польской госу-
дарственностью галицийских элементов,
поддерживающих сейчас Петрушевича
и его политику. Это обстоятельство, по
нашему мнению, избавит украинский слав
от постороннего и противобесственного
влияния.

Основным условием успеха работы Вольской
группы и развития проводимых ею идей
является необходимость моральной и
дипломатической поддержки этой груп-
пы украинских патриотов перед
Францией со стороны Польского Правитель-
ства.

Постепенное расширение работы и
борьбу с германосервисской и советской
ориентацией Вольская группа ставит
в первую очередь, для чего готовится
к выпуску соответствующей украин-
ской газеты в Вильне (под названием
„Украинская Справа“) и подготовит выез-
д открытого филиального отделения
в Париж, Софию, Прагу, Берлин и на
Украину.

Изложенные в общих чертах планы и
цели нашей работы, а по упомянуто

руководимий мною Вільною групою україн-
ських патріотів, являючись в свого оче-
реді керівителем цієї нашої націо-
нальної організації і групи, обращаюсь
до Вас, Господи́н Маршан, за моральною
підтримкою в предметах возможнаго при
умовіх нашого політичного мо-
менту.

Ваме нам, Господи́н Маршан, займаєть
єдине видне і почитне місце в
історії Українського освободительного
движення, почему взори українських патрі-
отів єх надеждой обращены на направленную
Вами політику Польского Правительства.

Гордость и сила Польши в своих наро-
дных героях - Костюшко и Пилсудском, а,
как показана історією, польскій народъ
всегда был родными братом українскому
народу, почему мы, українскіе патріоты,
глубоко уболены, что идеальный девуз -
„за нашу и вашу вольность“ в свое время
соединит оба народа в братскомъ
союзе Украины с Польшей.

Крому Вас, Господи́н Маршан, примею
убовереніе в глубочайшемъ к Вамъ уваженіи
и неутомимой преданности

М. Прилецький

г. Вільна
20 мая 1921 года.



Протокол

Квітня, 30 дня 1921 року. Нижче підписані особи, обмірковуючи українські справи в зв'язку з сучасним моментом, ухвалили:

Прийняти до об'єднання усіх державно-мислячих елементів українського громадянства; справу єго об'єднання має перевести Комітет з найбільш впливових серед українського громадянства осіб; ця організація має назву „Український Національно-політичний Комітет“

Комітет організується на підставі:

1. Суверенна Українська Республіка.
2. Орієнтація на держави Антанти: „Франко-Польсько-Український міждержавний Союз“, політичний, мілітарний, економічний.
3. Союз з окраїнними державами, що повстали і повстануть на території Бувшої Росії (Дон, Кубань, Білорусь et cetera...)
4. Парламентаризм, боротьба з московським більшовиками і більшевизмом взагалі.
5. Консолідація всіх державно-мислячих елементів України.
6. Амністія всім, що в той чи інший спосіб приймали участь в громадянській війні.
7. Допомога українській еміграції.

В склад „Українського Національно-Політичного Комітету“ окрім нижче підписаних ініціаторів, мають бути запрошені особи: сенатор С. П. Мелушін, Д-р. І. Лука, інж.-тех. Кобза, адвокат М. Корчунський, інж.-мех. Коллард, інж.-агр. Є. Архипенко,

генерал Омельянович-Павленко і проф. Андрусович
до праці призвуть видаються українські
серед науковців центрів Європи.

Увага. Квартал має бути розмежована
і устаткована при закінченні справи організації
Комітету

Комітет має свій орган.

Комітет починає функціонувати, коли
ініціативна група скінчить організацій-
ну працю і маючи наміри діяти мораль-
ною функціонуванням середства

Головою ініціативної групи є

Д-р Михайло Кривецький

Члена ініціативної групи { М. Кривецький
Андреевський
Ген. Греков
Ісис. Ол. Макаренко

На прохання зроблена приписка С. Мелу-
хіна після переговорів з ними ініціативної
групи:

„Не підприємати питань про свій
вступ в Комітет, ми заявляємо, що з
вище вказаним я згоден; працю в
тім напрямку вважаю потрібною.

С. Мелухін, 22 мая 1921 року.”

З оригіналом згідно: М. Кривецький

Д-р. М. Кривецький, М. П. Г. Андреевський, Г. Греков, Ісис. Ол. Макаренко

TŁUMACZENIE Z ROSYJSKIEGO.

Panie Marszałku i Naczelniku Państwa.

W chwili obecnej, gdy dzięki okolicznościom politycznym, wytworzył się stan niebezpieczny, grożący ukraińskiej idei narodowej kompletnym paraliżem--w Wiedniu utworzona została, kierowana przezemnie, grupa wybitnych ukraińskich patrijotów, którzy swoim porządkiem są kierownikami tych lub i innych narodowych organizacji i grup--wyobrażająca sobie zbawienie przyszłej narodowej Ukrainy przez ścisły związek jej z Polską i Francją.

W celu rozpowszechnienia i umocnienia tej idei wśród ukraińskich działaczy politycznych i mas ludowych, grupa tych patrijotów przystąpiła do pracy nad rozszerzeniem się i wejściem w inne grupy emigracji ukraińskiej, a również na samą Ukrainę.

Zasadniczym ideałem nowej wiedeńskiej grupy jest państwo Ukraińskie, będące w ścisłym politycznym, ekonomicznym i militarnym związku z Polską.

Wspólne dla tych dwóch państw niebezpieczeństwo z zachodu i wschodu/Rosja i Niemcy/naszym zdaniem, nie dopuszcza innej kombinacji jak dla Ukrainy tak i dla Polski.

Na mocy tego my uznajemy zasługę historyczną ze strony Głównego Atamana Petlury w sprawie odkrycia dróg dla rozwiązania kwestji polsko-ukraińskiej, lecz nam się zdaje, że praca nad należytym przyjęciem tej idei przez masy ukraińskie winna być znacznie wzmożona jak na emigracji tak i na Ukrainie.

Przyjawszy na siebie tę pracę, wiedeńska grupa ukraińskich patrijotów uważa za niezbędne pojednanie z państwowością polską elementów galicyjskich, podtrzymujących obecnie Petruszewicza i jego politykę. Okoliczność ta--naszym zdaniem--wybawi siły ukraińskie od niepotrzebnego i nie naturalnego balastu.

Zasadniczym warunkiem powodzenia w pracy wiedeńskiej grupy i rozwinięcia przeprowadzanych przez nią idei

jest niezbędnem moralnego i dyplomatycznego poparcia tej grupy ukraińskiej patryjotów wobec Francji przez rząd Polski.

Stopniowe rozszerzenie prac i walkę i z germanofilską i sowiecką orientacją wiedeńska grupa stami na pierwszym miejscu. W tym celu przygotowuje się wydanie odpowiedniej ukraińskiej gazety w Wiedniu pod tyt. "Ukraińska Sprawa" oraz otwarcie filji w Paryżu, Sofji, Pradze, Berlinie i na Ukrainie.

Przedstawiając w ogólnych zarysach dewizę i cele naszych prac, ja, upoważniony przez kierowane przezemnie grupy wiedeńskie ukraińskich patryjotów, którzy sami są kierownikami tych lub innych narodowych organizacji i grup - zwracam się do Ciebie, Panie Marszałku, o moralne poparcie w granicach możliwych przy warunkach obecnego momentu politycznego.

Twoje Imię, Panie Marszałku, zajmuje bardzo wybitne i ogólnie szanowane miejsce w historii ukraińskiego ruchu wolnościowego, dlatego oczy wszystkich ukraińskich patryjotów z nadzieją są skierowane na prowadzoną przez Ciebie politykę Rządu Polskiego.

Duma i siła Polski w jej bohaterach narodowych - Kościuszcze i Piłsudskim, jak wskazuje historia naród polski zawsze był rodzonym bratem narodowi ukraińskiemu, dlatego my, patryjoci ukraińscy, jesteśmy głęboko przekonani, że idealna dewiza, za naszą i waszą wolność, w swoim czasie połączy oba narody w bratni związek Ukrainy z Polską.

Proszę Cię, Panie Marszałku, przyjąć zapewnienia o naszym szacunku
głębszym do Ciebie i oddaniu się.

/--/ M. K R Y W E C K I

Wiedeń, dn. 20. maja 1921 roku.

Za zgodność tłumaczenia:



TŁUMACZENIE Z ROSYJSKIEGO.

Do rąk własnych.

Panu Marszałkowi i Naczelnikowi Państwa Polskiego Piłsudskiemu.

Panie Marszałku i Naczelniku Państwa.

W dopełnieniu do listu mego z dnia 20.maja r.b.,mam zaszczyt załączyć przy niniejszym odpis tajnego z dnia 30.kwietnia 1921 roku protokołu posiedzenia grupy inicjatywnej ukraińskich działaczy politycznych w sprawie organizacji "Ukraińskiego narodowo-politycznego komitetu", dewizą którego jest "francusko-Polsko-ukraiński związek".

Do zakończenia wszelkich robót przygotowawczych organizacji prowadzi się tajnie; w chwili obecnej oficjalne otwarcie komitetu jest niemożliwe, ponieważ w Wiedniu istnieją dwa ukraińskie prasowe organy w kierunku swoim zupełnie wrogie ideologii i dążeniom komitetu, a bez możliwości walczyć i bronić się dlaczego niezbędny jest własnymorgan/a komitet tymczasem niema środków dla wydania tego organu/wykrycie zawczasu tego komitetu mogłoby zaszkodzić całej sprawie.

W celu przyciągnięcia nowych członków i współpracowników dla przyszłej gazety "ukraińska sprawa" - grupa odkomenderowała jedną osobę do Czech i dwie do Galicji.

Po powrocie odkomenderowanych robota zpstanie przeniesiona na teren Berlina, Paryża, Sofji i Konstantynopola.

Przedwstępna robota na terenie Wiednia i wogóle Austrii obecnie zakończona.

Niestety praca ogromnie się utrudnia powolnością komunikowania się za pomocą poczty i trudnością otrzymywania wiz na paszporty ukraińskie.

Proszę Pana, Panie Marszałku, przyjąć zapewnienia o głębokim do Pana Szacunku.

/-/ K R Y W E C K I

Wiedeń, dnia 2.VI.1921 roku.

TŁOMACZENIE Z UKRAIŃSKIEGO.

O D P I S.

T A J N E.

P R O T O K O Ł

kwietnia 30 dnia 1921 roku.

Niżej podpisane osoby, omówiwszy sprawy ukraińskie w związku z momentem obecnym uchwały:

Przystąpić do zjednoczenia wszystkich państwowo-myślących elementów ukraińskiego społeczeństwa; sprawę tego zjednoczenia na przeprowadzić komitet, złożony z najbardziej wpływowych wśród społeczeństwa ukraińskiego osób; organizacja ta ma nazwę: **Ukraiński, Narodowo-polityczny Komitet**".

Komitet organizuje się platformie:

- 1/.suwerenna Republika Ukraińska
- 2/.orientacja w stosunku do państw Ententy "Francusko-Polsko-Ukraiński związek" polityczny, militarny i ekonomiczny.
- 3/.związek z graniczącymi państwami, powstałymi na gruzach b. Rosji/Kubań, Don, Białoruś i td./.
- 4/.parlamentaryzm, walka z bolszewikami moskiewskimi i bolszewizmem wogóle.
- 5/.konsolidacja wszystkich państwowo-myślących elementów Ukrainy.
- 6/.amnestja wszystkim, którzy w ten czy inny sposób przyjmowali udział w wojnie domowej.
- 7/.Pomoc ukraińskiej emigracji.

W skład "Ukraińskiego Narodowo-Politycznego Komitetu" oprócz niżej podpisanych inicjatorów mają być zaproszone osoby: senator Szekuchin, dr. Lipa, inż. mech. Kobza, adw. Korczyński, inż. mech. Kollard, inż. agr. Archipenko, gen. Omeljanowicz Pawlenko i prof. Antonowicz. Do pracy przyciągnięto wybitne ukraińskie siły w ważniejszych punktach Europy.

Uwaga: Platforma ma być rozpatrzona i ustalona przy zakończeniu sprawy organizacji komitetu. Komitet ma swój organ, Komitet zaczyna funkcjonować po skończeniu przez grupę inicjatywną pracy organizacyjnej i zdobyciu niezbędnych dla normalnego funkcjonowa-

nia środków.

Kierownikiem inicjatywnej grupy jest dr. Michał Krywecki.
Członkowie inicjatywnej grupy. M. Krywecki,
Andrejewski,
gen. Grakow,
inż. Ol. Makarenko,

Na protokół zrobiono dopisek Szeluchina po pertraktacjach z nim grupy inicjatywnej.

"Nie przesadzając sprawy swego wstąpienia do Komitetu, niniejszym ogłaszam, że z wyżej wskazanym ja się zgadzam, ponieważ w tym kierunku uważam za potrzebną" Szeluchin 22 maja/ 21r.

Z oryginałem zgodne:

/-/ M. Krywecki.

Zgodne z tłumaczeniem.